

اليوم الثالث من الشهر الصغير المبارك
تذكار الملاك الجليل روفائيل
ابصالية واطس

تذكار الملّاك الجليل روفائيل

ابصالية واطس


 ωινι τηροϋ
 μαρενζωσ : ἐϕτ̃ πιναντ :
 ἡτεντ̃ ωοϋ ἡτ̃ παρθενος :
 νεμ Ραφανλ ποτνοϋ ἡζητ.

ΒΟΝ ΟΥΟΥΝΟΥ ΝΕΜ
ΟΥΘΕΛΗΛ : ΨΩΠΙ ΝΑΝ ΝΕΜ
ΟΥΡΑΨΙ ΝΖΗΤ : ΕΘΒΕ
ΠΙΔΡΧΗΔΣΣΕΛΟΣ : ΡΑΦΑΗΛ
ΠΟΥΝΟΥ ΝΖΗΤ.

ⲕⲉ ⲉⲩⲁⲣ Ⲭⲧ ⲡⲓⲗⲟⲩⲟⲥ :
 ⲁϣⲙⲁⲩⲕ ⲓⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ
 ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲱⲉⲛⲓⲛⲧ : ⲱⲡⲓⲛⲓⲱⲧ
 ⲓⲁⲣⲭⲓⲁⲩⲧⲉⲗⲟⲥ : Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ
 ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲓⲛⲓⲛⲧ.

ⲕⲁⲣⲓⲁ ⲉⲃⲁⲣ ⲁⲓⲭⲱ
ⲙⲙⲟϥ: ⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲧⲁⲓⲙⲟⲩ
ⲛⲩⲛⲧ : ⲛⲧⲉ ⲡⲧⲁⲓⲟ

تعالوا كلكم لنسبح
الله الرحيم . ولنمجّد
العدراء مع رافائيل مفرح
القلوب .

كل فرح وتهليل
صار لنا مع بهجة
القلب من اجل رئيس
الملائكة رافائيل مفرح
القلوب .

لأن الله الكلمة
ملاك رحمة مع
رؤفاته يا رئيس الملائكة
العظيم رافائيل مفرح
القلوب .

لأن داود قال عنه
بالروح الذى يملأ
قلبه عن كرامة

ὑπάρχων ἐν τῷ οὐρανῷ : Ραφαηλ
πομπὴν ἔχων.

Εἰτε πενήτω Θεοφιλος :
πῶς πατριάρχης οὗτος
ἔκαστος : φησὶ τὰς νόμους
ἡμῶν : ἔτι Ραφαηλ πομπὴν
ἔχων.

Ζ ἡ τὰς μαρτυρίας :
ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ
ἐκκλησίᾳ : ὡς πᾶς ἡ ἀρχὴ
ἐν τῷ οὐρανῷ : Ραφαηλ
πομπὴν ἔχων.

✠ Η ππε νενηοτ
ἡ ἀποστολος : ἡ θωοτ
αὐτὰς τοὺς ἡνενῶν : ἐξοῦν
ἐπὶ τοῦ οὐρανοῦ ἡ Πχς : εἰς τὴν
Ραφαηλ πομπὴν ἔχων.

✠ Θωοτ ὡς νὶ οὐρανῷ
: ἡ τὴν ἐν τῷ οὐρανῷ
νενηοτ : εἰς τὴν
ὑπὸ τοῦ οὐρανοῦ : Ραφαηλ
πομπὴν ἔχων.

Ις εἰς ππε πποτρο
Θεοδωσιος : νεμ ἐν τῷ οὐρανῷ
τενῶν : ἡ θωοτ αὐτῶν
νεμωοτ : ἔτι Ραφαηλ
πομπὴν ἔχων.

رئيس الملائكة رفايل
مفرح القلوب .

ها ابونا ثاؤفيلس
البطريق الفهيم
الذى خلصه
روفائيل مفرح
القلوب .

سبع طغمت السماء
يعيدون لك بفرح القلب يا
رئيس الملائكة رافائيل
مفرح القلوب .

هوذا أبائنا الرسل
قد ردوا قلوبنا
الى معرفة المسيح
بواسطة رافائيل مفرح
القلوب .

اجتمعوا ايها
الارثوذكسيون لنعيد جميعاً
من قلوبنا من اجل كرامة
خادم المقدس رافائيل
مفرح القلوب .

ها هوذا الملك
ثيؤدوسيوس وافوميه
عروسه . هو كان معهم
. اعني رافائيل مفرح
القلوب .

Καλως ακι ψαρον
καλως : ω φνοδεμ ννιπνα
νεμ νιζητ : ω
πιαρχηαγγελος : Ραφανη
ποτνοϋ νζητ.

✠ Λαος νιβεν ννιπιστος :
νηωοτ ετραψι ζεν οτοτνοϋ
νζητ : εθε πιρχηαγγελος :
Ραφανη ποτνοϋ νζητ.

✠ Цареноуѡт Ѳнс
Пхс : Пенсѡтнр
пирѣуензнт : оѡѡ
нтенѣ ѡоѡ ѡпи
αρχηαγγελος : Ραφανη
ποτνοϋ νζητ.

Цане ѣрауи
ѡпигитѡѡрсѡс : ѣѡѡте
ѣрауи ѡпипаѡуѣлнт :
ѣтеѣѡѡпи ζεν πικοςμος :
Ραφανη ποτνοϋ νζητ.

Ζωοτη ζωκ ѡππισѡтс :
хе єѣнасиѡи ѡхе ѣрауи
ѡпипаѡуѣлнт : φνεѡѡнн
πε ѣрауи ѡπιαρχηαγγελος
: Ραφανη ποτνοϋ νζητ.

✠ Оѡсѡѡт тнрѣ неѡ
ѡѡхинзѡс : єѡерпрепн Ѳнс

حسناً اتيت الينا
حسناً يا نجاة
الارواح والقلوب يا رئيس
الملائكة رافائيل مفرح
القلوب .

كل شعوب المؤمنين
يفرحون ببهجة من القلب
من اجل رئيس الملائكة
رافائيل مفرح القلوب .

فلنسجد ليسوع
المسيح مخلصنا
المتحنن ولنمجسده
رئيس الملائكة . رافائيل
مفرح القلوب .

جيد هو فرح خادم
المقادس اكثر من فرح
الختن الذي يجرى في
العالم . رافائيل مفرح
القلوب .

انت بذاتك تعرف ايها
المؤمن ان فرح الختن
سيزول . والدائم هو فرح
رئيس الملائكة رافائيل
مفرح القلوب .

كل بركة وكل
تسبيح تجب

ΠΙΝΑΝΤ : ΟΥΘΕ ΕΥΤΟΜΙ
ὑΠΙΑΡΧΗΝ ἈΣΤΕΛΟΣ : ΡΑΦΑΗΛ
ΠΟΥΝΟΥ ΝΕΝΤ.

✠ ΠΕΝΝΗΒ ΧΩΡ ἘΒΟΛ
ἠΝΙ ΠΙΡΑΣΜΟΣ : ΔΕΝ
ΤΕΚΕΚ ΚΛΗΣΙΑ ὦ ΠΙΝΑΝΤ :
ΕΘΒΕ Π Τ Ω Β Ζ
ὑΠΙΑΡΧΗΝ ἈΣΤΕΛΟΣ : ΡΑΦΑΗΛ
ΠΟΥΝΟΥ ΝΕΝΤ.

ΡΩΙΣ ἔΡΟΝ ΔΕΝ ΝΙΦΘΟΝΟΣ :
ΝΕΜ ΝΙΠΟΝΗΡΟΣ ΝΕΜ ΝΙΜΚΑΖ
ΝΕΝΤ : ΕΘΒΕ
ΠΕΚ ἈΡΧΗΝ ἈΣΤΕΛΟΣ :
ΡΑΦΑΗΛ ΠΟΥΝΟΥ ΝΕΝΤ.

ΣΩΤΕΜ ἔΡΟΝ ὦ ΠΕΝΝΗΒ
ΠΧΣ : ΤΕΝ ΤΩ Β Ζ ὡ ΜΟΚ ὦ
ΠΙΝΑΝΤ : ἈΡΕΖ ἔΡΟΝ ΔΕΝ
ΝΑ ΠΙΡΑΣΜΟΣ : ΕΘΒΕ ΡΑΦΑΗΛ
ΠΟΥΝΟΥ ΝΕΝΤ.

✠ ΤΕΝ ΤΩ ΕΡΟΚ ΜΟΙ ΝΑΝ
ΝΟΥ ΣΩΤΗΡΙᾶ : ΝΕΜ
ΤΩ ΤΟ ΜΟΝΗ ὦ ΠΙΝΑΝΤ :
Ζ Ι Τ Ε Ν Ν Ι Τ Ζ Ο
ὑΠΕΚ ἈΡΧΗΝ ἈΣΤΕΛΟΣ :
ΡΑΦΑΗΛ ΠΟΥΝΟΥ ΝΕΝΤ.

لِيسوع الرحوم وتليق
برئيس الملائكة غبريال
مفرح القلوب .

يا سيدنا بدد
التجارب من كنيستك
ايها الرحوم من من
أجل طلب رئيس
الملائكة . رافائيل مفرح
القلوب .

احرسنا من الحسد
والزنا والاحزان
من اجل رئيس
ملائكتك رافائيل مفرح
القلوب .

استجب لنا يا سيدنا
المسيح . نطلب اليك ايها
الرحوم احفظنا في تجاربنا
من اجل رافائيل مفرح
القلوب .

نطلب اليك
امنحنا خلاصاً
مع الصبر ايها
الرحوم بطلبات رئيس
ملائكتك . رافائيل مفرح
القلوب .

✠ Ὑἱος Θεὸς πεννοῦτ
 ἡ ἀληθινός : μοι νὰν
 ἡ πεκναί νε
 τεκμετῶενζητ : ζίτεν
 νεντωβζ ὑπὶ ἀρχὴ ἀστρελός
 : Ραφὰν λ' ποῦνοϋ ἡζητ.

Φηνβ Φτ πενβοῦθος : τ
 νὰν ἡ πεκναί ὦ
 πῖρεϋῶενζητ : ζίτεν
 νῖπρεσβία ἡτ παρθενός : νε
 Ραφὰν λ' ποῦνοϋ ἡζητ.

Χερε νε ὦ τ παρθενός
 τ' οὔτρω ἡμνι οὔτοζ ἡψελήτ :
 χερε νὰκ ὦ πὶ ἀρχὴ ἀστρελός
 : Ραφὰν λ' ποῦνοϋ ἡζητ.

✠ Φτχη νιβεν
 ἡ ὀρθόδοξος : μαῦτον
 νωοῦ εἶβε τεκῶελήτ :
 Παρία τ' ὀτοκος : νε
 Ραφὰν λ' ποῦνοϋ ἡζητ.

✠ ὦ πεννηνβ Ἰης Πχς :
 νοζεμ ἡ πεκβωκ ὦ
 πῖρεϋῶοῦ ἡζητ : εἶβε
 τεκματ' τ παρθενός : νε
 Ραφὰν λ' ποῦνοϋ ἡζητ.

Εὐωπανῶανερψαλιν...
 ψβλ.

يا ابن الله الهنا
 الحقيقي . اعطنا
 رحمتك ورأفتك
 بطلبات رئيس
 الملائكة رافائيل مفرح
 القلوب .

السيد الله معيننا
 اعطنا رحمتك
 ايها المتحنن بشفاعات
 العذراء ورافائيل مفرح
 القلوب .

السلام لك ايتها
 العذراء الملكة الحقيقية
 والعروس السلام لك يا
 رئيس الملائكة رافائيل
 مفرح القلوب .

كل انفس
 الارثوذكسين نيحها من
 اجل عروسك مريم والدة
 الإله مع رافائيل مفرح
 القلوب .

يا سيدنا يسوع المسيح
 خلص عبدك يا طويل
 الآناة من اجل والدتك
 العذراء ورافائيل مفرح
 القلوب .

إذا ما رتلنا ...
 الخ ..

اليوم الثالث من الشهر الصغير المبارك
تذكار رئيس الملائكة رافائيل
ابصالية آدام

Αωινι ω νιπιστος :
ντενζως εβουανοτηλ :
ντενταιο ντπαρθενος : νεμ
φνεοτ Ραφανλ.

Βον οτωοτ νεμ
οτζτυμος : ετερπρεπι νεμ
οτθεληλ : επιαρχνηαζτελος
: φνεοτ Ραφανλ.

✠ **Τ**ε γαρ πιαχωριτος :
Ιης πενσωτηρ : αψωτπ
υπιαρχνηαζτελος : φνεοτ
Ραφανλ.

✠ **Δ**ατιλ πιζτυμολος :
αψαχι ζεν οτθεληλ :
υπταιο υπλιτοτρτος :
φνεοτ Ραφανλ.

تعالوا ايها
المؤمنون لنسبح عمانوئيل
ولنكرم العذراء والطاهر
رافائيل .

كل مجد وتسبيح
يليق مع التهليل
لرئيس الملائكة الطاهر
رافائيل .

لأن الغير المحوى
يسوع مخلصنا اختار
رئيس الملائكة الطاهر
رافائيل .

داود المرتل تكلم
بتهليل عن كرامة
خادم المقدس الطاهر
رافائيل .

ΕΛΕΗΣΟΝ ἡμᾶς : ὦ
 Εὐαγγελιστὰ : εὐε
 ἱπαρθενος : ΝΕῦ φηεὺ
 Ραφὰν.

Ζ ἵσταμα τηροῦ :
 εἴρωσ εἴωληλ :
 ἐπιδημιότητος : νεμψήεθ
 Ραφανλ.

✠ **ΗΠΠΕ ΝΙΔΠΟCΤΟΛΟC :**
ΕΥΕΡΨΑΙ ΔΕΝ ΟΥΘΕΛΗΛ : ΔΕΝ
ΠΨΑΙ ὙΠΙΔΨΤΕΛΟC : ΦΗΕΘΥ
ΡΑΦΑΗΛ.

✠ Θεληλὼ νιμαρττροс :
 δεη πωαι. ὑπιφωστ^ηρ :
 π^ιαρχη^αστ^ελος : φ^ηε^θτ
 Ραφ^ανηλ.

Ἰς ἑμπνε νιστα τροφορος
 : ετχολς δεν οτσολσελ :
 εθβε πιαστσελος : φνεθτ
 Ραφανλ.

Κε παλιν Θεόφιλος
 πενωτ ὑπατριάρχης :
 ἡραυι εἶθε πιάσττελος :
 φνεθτ Ραφανλ.

✠ ΛΕΛΙ Ξ ΝΙΠΙΣΤΟΣ :
ΟΥΝΟΥ ΟΥΟΖ ΘΕΛΗΛ : ΞΕΝ

ارحمنا يا عمانوئيل
من اجل
العذراء والطاهر
رافائيل .

جميع السبع
طفمات يسبحون
ويصلون للخالق مع
الطاهر رافائيل .

هوذا الرسل
يعيدون بتهليل في
عيد الملاك الطاهر
رافائيل .

تهللوا ايها
الشهداء في عيد
الكوكب رئيس الملائكة
الطاهر رافائيل .

ها هو ذا لبَّاس
الصليب ملتحفون بالزينة
من اجل الملاك الطاهر
رافائيل .

وايضا ثاؤفيلس
ابونا البطريك يفرح من
اجل الملاك الطاهر
رافائيل .

تَهَلَّلُوا أَيُّهَا
الْمُؤْمِنُونَ افْرَحُوا

ⲡⲱⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲑⲩ
Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ.

ⲛⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ ⲛⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ :
ⲡⲱⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ : ⲛⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ
ⲡⲱⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ : ⲫⲏⲉⲑⲩ
Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ.

ⲙⲑⲟⲕ ⲡⲓⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲥⲟⲥ :
ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡⲕ ⲏⲭⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ :
ⲉⲛⲓⲗⲓⲕⲉⲟⲥ : ⲱ ⲫⲏⲉⲑⲩ
Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ.

ⲫⲱⲁⲣⲱⲟⲩⲧⲱ ⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ : ⲡⲱⲁⲓ
ⲉⲣⲟⲕ ⲏⲏⲉⲛⲱⲗⲏⲗ : ⲉⲑⲃⲉ
ⲡⲉⲕⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲑⲩ
Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ.

ⲛⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ :
ⲡⲱⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ : ⲛⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ
ⲡⲱⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ : ⲫⲏⲉⲑⲩ
Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ.

ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲫⲉⲛⲣⲱⲟⲩ : ⲏⲧⲉ
ⲛⲓⲱⲗⲟⲗ : ⲱ ⲡⲓⲗⲟⲗⲭ ⲏⲣⲁⲛ :
ⲫⲏⲉⲑⲩ Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ.

Ⲡⲱⲱⲓ ⲱ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ :
ⲁⲣⲓⲫⲁⲗⲓⲛ ⲟⲩⲟⲗ ⲑⲉⲗⲏⲗ : ⲫⲉⲛ
ⲡⲱⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲓⲙⲉⲧⲉ : ⲫⲏⲉⲑⲩ
Ⲡⲁⲫⲁⲛⲗ.

وابتهجوا في عيد الملاك
الطاهر رافائيل .

فلنسبح المسيح
ملك اسرائيل ونمجد
الملاك الطاهر
رافائيل .

انت خادِم المقدس
ارسلك مخلصنا
للسديقين ايها الطاهر
رافائيل .

مبارك ايها المسيح
اقبل اليك صلواتنا من
اجل ملاكك الطاهر
رافائيل .

بركة وتسبيح
يجب ان لاسمك
وكرامة لملاكك
الطاهر
رافائيل .

اسمك في افواه
الشعوب ايها الاسم الحلو
الطاهر رافائيل .

افرحوا ايها
الشعوب ورتلوا وتهللوا
في عيد الملاك الطاهر
رافائيل .

Соуc cωтeм ἐρον : ψωп
 ἐрок ἡnen ψληλ : οτοz ἀρεz
 ἐρον : εθβε φнеѳ̅у̅ Раφaнλ.

✠ Τεντχο ἐΠχс : κωρϣ
 ἵτχομ ὑπирεϣερζαλ : εθβε
 πιαστσελος : φνεθγ
 Ραφανλ.

✠ Ὑἱος Θεὸς Πεν̄ς :
 τεπτωβζ ὕμοκ ναι ναν̄ :
 εθεε † παρθενος : νεμ ψνεθϣ
 Ραφανλ.

Φ† πενβοῆθος :
ματοῦρον ὦ πενσωτηρ :
εὐβε πεκᾶσττελος : φηεὺ
Ραφανλ.

Χερε †παρθενος : ἑμαυ
 ἡ Εμμανουηλ : χερε
 πιάσσελος : φηεθυ
 Ραφανλ.

† Φυχωσι Ἰορθοδοξος
: μαυτον νωογ ὠ Πεννηβ :
εθεβε πεκὰ σσελος : φηεθγ
Ραφανλ.

† Ὡπεννηβ Π^ωχ^ω : χω^ωνη
 ἐβολ^ω ἀρισ^ωτη^ωχω^ωρ^ωι^ων : ε^ωθε^ω
 † θε^ωδο^ωκος : νε^ω φ^ωνε^ωθ^ω
 Ρα^ωφ^ωα^ωη^ωλ.

Λοιπον.....

انظر واستمع الينا
واقبل اليك صلواتنا
واحفظنا من اجل الطاهر
رافائيل .

نطلب من المسيح
ابطل قوة المحتال من
اجل الملاك الطاهر
رافائيل .

يا ابن الله ربنا
نطلب منك ارحمنا من
اجل العذراء الطاهر
رافائيل .

يا الله معيننا طهرنا
يا مخلصنا من
اجل ملاكك الطاهر
رافائيل .

السلام للعدراء
ام عمانوئيل
السلام للملاك الطاهر
رافائيل .

انفس الارثوذكسيين
نيحهم يا سيدنا من
اجل ملاك الطاهر
رافائيل .

يا سيدنا المسيح اغفر
لى واصفح . من اجل
والدة الاله والطاهر
رافائيل .